

# TCHAIKOVSKY

## THREE ROMANCES

To Forget So Soon  
Take My Heart Away  
Blue Eyes of Spring  
for Voice and Piano

# ЧАЙКОВСКИЙ

## ТРИ РОМАНСА

Забывать так скоро  
Уноси мое сердце  
Глазки весны голубые  
для голоса и фортепиано



P. JURGENSON  
П. ЮРГЕНСОН

Из письма  
П.И. Чайковского П.И. Юргенсону

---

Милый друг!

Начал я просматривать мои романсы... По-моему, полное собрание должно быть не по голосам, а подлинное, т.е. каждый романс должен быть награвирован, как был мною написан... Я чрезвычайно радуюсь полному собранию.

Фроловское, 3 ноября 1890 г.

From P.I. Tchaïkovsky's letter  
to P.I. Jurgenson

---

Dear friend!

I have started reviewing my romances... To my mind, the complete edition must be authentic, rather than transposed for different voices, i.e. must be engraved as I wrote it... I'm utterly happy about the complete edition.

Frolovskoe, November 3, 1890.

## Забывать так скоро

ЧС 217

## To Forget So Soon

CW 217

Слова А. АПУХТИНА  
Words by A. APUKHTINП. ЧАЙКОВСКИЙ  
P. TCHAIKOVSKY  
(1840–1893)

**Moderato**

Голос  
Voice

За - бь - ь так ско - ро, Бо - же  
Za - byt' tak sko - ro, Bo - zhe

Ф-п.  
Piano

*mf* *p*

мой, все сча - стье жиз - ни про - жи - той!  
moy, vsyo scha - st'ye zhiz - ni pro - zhi - toj!

*mf* *dim.*

**molto rit.**

Все на - ши встре - чи, раз - го - во - ры за - бь - ь так ско - ро, за - бь - ь так  
Vse na - shi vstre - chi, raz - go - vo - ry za - byt' tak sko - ro, za - byt' tak

*p* *mf* *dim.*

**a tempo**

ско - ро! За - бь - ь вол - не - нья пер - вых дней, сви - да - нья час в те - ни вет -  
sko - ro! Za - byt' vol - ne - n'ya per - vykh dnei, svi - da - n'ya chas v te - ni vet -

*p*

# Собрание романсов П.И. Чайковского

## P.I. Tchaikovsky's Collected Romances

|        |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| J 0053 | <b>Три романса</b><br>Мой гений, мой ангел, мой друг<br>Mezza notte (Полночь)<br>Песнь Земфиры                                                                                                                  | <b>Three Romances</b><br>My Genius, My Angel, My Friend<br>Mezza notte (Midnight)<br>Zemfira's Song                                                                                                                            |
| J 0054 | <b>Шесть романсов. Соч. 6</b><br>Не верь, мой друг<br>Ни слова, о друг мой<br>И больно, и сладко<br>Слеза дрожит<br>Отчего?<br>Нет, только тот, кто знал                                                        | <b>Six Romances. Op. 6</b><br>Do Not Believe, My Friend<br>Not a Word, o My Friend<br>It Is Both Painful and Sweet<br>A Tear Trembles<br>Why?<br>No, Only He Who Has Known                                                     |
| J 0055 | <b>Три романса</b><br>Забуть так скоро<br>Уноси мое сердце<br>Глазки весны голубые                                                                                                                              | <b>Three Romances</b><br>To Forget So Soon<br>Take My Heart Away<br>Blue Eyes of Spring                                                                                                                                        |
| J 0056 | <b>Шесть романсов. Соч. 16</b><br>Колыбельная песня<br>Погоди!<br>Пойми хоть раз<br>О, спой же ту песню<br>Так что же?<br>Новогреческая песня                                                                   | <b>Six Romances. Op. 16</b><br>Cradle Song<br>Wait!<br>Accept Just Once<br>O Sing That Song<br>So What, Then?<br>Modern Greek Song                                                                                             |
| J 0057 | <b>Шесть романсов. Соч. 25</b><br>Примиренье<br>Как над горячею золой<br>Песнь Миньоны<br>Канарейка<br>Я с нею никогда не говорил<br>Как наладили: «Дурак»                                                      | <b>Six Romances. Op. 25</b><br>Reconciliation<br>As over Burning Embers<br>Mignon's Song<br>The Canary<br>I Never Spoke to Her<br>As They Kept Saying: Fool                                                                    |
| J 0058 | <b>Шесть романсов. Соч. 27</b><br>На сон грядущий<br>Смотри: вон облако<br>Не отходи от меня<br>Вечер<br>Али мать меня рожала<br>Моя баловница                                                                  | <b>Six Romances. Op. 27</b><br>At Bedtime<br>Look, the Cloud There!<br>Do Not Leave Me<br>Evening<br>Did My Mother Bear Me?<br>My Little Favourite                                                                             |
| J 0059 | <b>Шесть романсов. Соч. 28</b><br>Нет, никогда не назову<br>Корольки<br>Зачем?<br>Он так меня любил<br>Ни отзыва, ни слова, ни привета<br>Страшная минута                                                       | <b>Six Romances. Op. 28</b><br>No, I Shall Never Tell<br>The Little Corals<br>What for?<br>He Loved Me So Much<br>Neither Response, nor Word, nor Greeting<br>The Fearful Moment                                               |
| J 0060 | <b>Два романса</b><br>Хотел бы в единое слово<br>Не долго нам гулять                                                                                                                                            | <b>Two Romances</b><br>I Should Like in a Single Word<br>We Have Not Far to Walk                                                                                                                                               |
| J 0061 | <b>Шесть романсов. Соч. 38</b><br>Серенада Дон Жуана<br>То было раннею весной<br>Средь шумного бала<br>О, если б ты могла<br>Любовь мертвеца<br>Pimpinella. Флорентийская песня                                 | <b>Six Romances. Op. 38</b><br>Don Juan's Serenade<br>It Was in the Early Spring<br>Amid the Din of the Ball<br>O, if Only You Could<br>The Love of a Dead Man<br>Pimpinella. Florentine Song                                  |
| J 0062 | <b>Семь романсов. Соч. 47</b><br>Кабы знала я<br>Горними тихо летела душа небесами<br>На землю сумрак пал<br>Усни, печальный друг<br>Благословляю вас, леса<br>День ли царит<br>Я ли в поле да не травушка была | <b>Seven Romances. Op. 47</b><br>If Only I Had Known<br>Calmly the Soul Flew up to Heaven<br>Dusk Fell on the Earth<br>Sleep, Poor Friend<br>I Bless You, Forests<br>When the Day Reigns<br>Was I Not a Little Blade of Grass? |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| J 0063 | <b>Шестнадцать песен для детей. Соч. 54</b><br>Бабушка и внучек<br>Птичка<br>Весна (Травка зеленеет)<br>Мой садик<br>Легенда<br>На берегу<br>Зимний вечер<br>Кукушка<br>Весна (Уж тает снег)<br>Колыбельная песнь в бурю<br>Цветок<br>Зима<br>Весенняя песня<br>Осень<br>Ласточка<br>Детская песенка (Мой Лизочек) | <b>Sixteen Songs for Children. Op. 54</b><br>Granny and Grandson<br>The Little Bird<br>Spring (The Grass Is Turning Green)<br>My Little Garden<br>Legend<br>On the Bank<br>Winter Evening<br>The Cuckoo<br>Spring (The Snow Is Already Melting)<br>Lullaby in a Storm<br>The Little Flower<br>Winter<br>Spring Song<br>Autumn<br>The Swallow<br>Children's Song (My Lizzie) |
| J 0064 | <b>Шесть романсов. Соч. 57</b><br>Скажи, о чем в тени ветвей<br>На нивы желтые<br>Не спрашивай<br>Усни!<br>Смерть<br>Лишь ты один                                                                                                                                                                                  | <b>Six Romances. Op. 57</b><br>Tell Me, What in the Shade of the Branches<br>On the Golden Cornfields<br>Do Not Ask<br>Sleep!<br>Death<br>Only Thou Alone                                                                                                                                                                                                                   |
| J 0065 | <b>Двенадцать романсов. Соч. 60</b><br>Вчерашняя ночь<br>Я тебе ничего не скажу<br>О, если б знали вы<br>Соловей<br>Простые слова<br>Ночи безумные<br>Песнь цыганки<br>Прости!<br>Ночь<br>За окном в тени мелькает<br>Подвиг (Монолог для баритона)<br>Нам звезды кроткие сияли                                    | <b>Twelve Romances. Op. 60</b><br>Last Night<br>I'll Tell You Nothing<br>O, if Only You Knew<br>The Nightingale<br>Simple Words<br>Frenzied Nights<br>Gypsy's Song<br>Farewell!<br>Night<br>Behind the Window in the Shadow<br>The Heroic Deed (Monologue for Baritone)<br>The Mild Stars Shone for Us                                                                      |
| J 0066 | <b>Шесть романсов. Соч. 63</b><br>Я сначала тебя не любила<br>Растворил я окно<br>Я вам не нравлюсь<br>Первое свидание<br>Уж гасли в комнатах огни<br>Серенада (О дитя, под окошком твоим)                                                                                                                         | <b>Six Romances. Op. 63</b><br>I Did Not Love You at First<br>I Opened the Window<br>I Do Not Please You<br>The First Meeting<br>The Fires in the Rooms Were Already Out<br>Serenade (O Child, Beneath Thy Window)                                                                                                                                                          |
| J 0067 | <b>Шесть романсов. Соч. 65</b><br>Серенада (Ты куда летишь, как птица)<br>Разочарование<br>Серенада (В ярком свете зари)<br>Пускай зима<br>Слезы<br>Чаровница                                                                                                                                                      | <b>Six French Songs / Six Mélodies. Op. 65</b><br>Sérénade (Où vas-tu, souffle d'aurore)<br>Déception<br>Sérénade (J'aime dans le rayon)<br>Qu'importe que l'hiver<br>Les larmes<br>Rondel                                                                                                                                                                                  |
| J 0068 | <b>Шесть романсов. Соч. 73</b><br>Мы сидели с тобой<br>Ночь<br>В эту лунную ночь<br>Закатилось солнце<br>Средь мрачных дней<br>Снова, как прежде, один                                                                                                                                                             | <b>Six Romances. Op. 73</b><br>We Sat Together<br>Night<br>On This Moonlit Night<br>The Sun Has Set<br>Amid Sombre Days<br>Again, as Before, Alone                                                                                                                                                                                                                          |

Романсы П. Чайковского издаются в оригинальных тональностях. Тексты даны с латинской транслитерацией.  
 The romances by P. Tchaikovsky are presented in their original keys. The texts are transliterated by Latin characters.

Нотное издание  
**ЧАЙКОВСКИЙ ПЕТР ИЛЬИЧ**

**ТРИ РОМАНСА**  
**Забывать так скоро**  
**Уноси мое сердце**  
**Глазки весны голубые**

для голоса и фортепиано

Редактор *М. Городецкая*  
Лит. редактор *В. Мудьюгина*  
Дизайн обложки *С. Калинин*  
Техн. редактор *А. Петрова*  
Компьютерный набор нот *Н. Царичанская*

ИБ № 55

Формат 60х90 1/8  
Объем печ. л. 2,5  
Изд. № 0055

ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон»  
127051, Москва, Петровка, 26, стр. 3  
Тел./факс: +7 (495) 609-07-93  
E-mail: sales@jurgenson.ru  
www.jurgenson.ru